



## COMPTE RENDU SOMMAIRE DE LA RÉUNION DU CONSEIL COMMUNAL DU 13 FÉVRIER 2020

Présents : SAUBER François, FEIDT Michel, VAN ACKER Danielle, EIDEN-RENCKENS Marie-Anne, WEINS Alain, COURTE-WOLDE MEDHIN Henoké, SCHANCK Laurent, DONNERSBACH Alex, SCHMIT-STREFF Edmée, THILL Jessie, GALLINARO Elisabeth

Excusés : WIOT Nicolas, ALTMANN-FRIDERES Josée

Au début de la réunion, le bourgmestre François Sauber informe que Madame Elisabeth Gallinaro de Walferdange, membre du groupe « DP Walfer », est appelée à remplacer Madame Joëlle Elvinger comme membre du conseil communal.

### 1. Tableau de préséance

Suite au remplacement de Madame Joëlle Elvinger par Madame Elisabeth Gallinaro comme membre du conseil communal, le conseil arrête à l'unanimité le tableau de préséance des membres du conseil communal.

### 2. Concessions au cimetière

Le conseil accorde à l'unanimité des concessions au cimetière aux personnes suivantes :

- Madame Rita Toffolon de Helmsange
- Monsieur Francesco Nezi de Helmsange
- Madame Maria Clara Backes Dos Santos de Bereldange
- Monsieur et Madame Ricky et Eunne Decker-Seoh de Pétange

### 3. Autorisation d'ester en justice

À l'unanimité, le conseil accorde au collège échevinal l'autorisation d'ester en justice.

### 4. Projets d'aménagement particulier

- À l'unanimité, le conseil approuve le projet d'aménagement particulier PAP « GrethenBettendorff » portant sur des fonds sis à Bereldange, aux abords de la rue de Bridel, présenté par le bureau d'architectes CCArchitectes S.A. pour le compte de Monsieur et Madame GrethenBettendorff et visant l'aménagement de trois lots pour la construction de deux maisons jumelées.
- À l'unanimité, le conseil décide, sur demande de l'initiateur du projet, de clôturer le dossier relatif au projet d'aménagement particulier « Im Grund » portant sur des fonds sis à Bereldange, au lieu-dit « Im Grund », présenté par le bureau BEST Ingénieurs-Conseils pour le compte de la société « Kuhn S.A. » et visant l'aménagement de douze lots pour la construction de onze maisons unifamiliales.

### 5. Devis

À l'unanimité, le conseil approuve un devis au montant de 1 404 000 € TTC pour les travaux de remise en état des étanchéités des toitures du bâtiment principal du hall omnisports à Walferdange.

### 6. Convention

À l'unanimité, le conseil approuve la convention pour l'organisation des cours de langues dans les communes de la Vallée de l'Alzette conclue entre les communes de Lintgen, Lorentzweiler, Mersch, Steinsel et Walferdange.

## KURZBERICHT ÜBER DIE GEMEINDERATSSITZUNG VOM 13. FEBRUAR 2020

Anwesend: SAUBER François, FEIDT Michel, VAN ACKER Danielle, EIDEN-RENCKENS Marie-Anne, WEINS Alain, COURTE-WOLDE MEDHIN Henoké, SCHANCK Laurent, DONNERSBACH Alex, SCHMIT-STREFF Edmée, THILL Jessie, GALLINARO Elisabeth

Entschuldigt: WIOT Nicolas, ALTMANN-FRIDERES Josée

Eingangs der Sitzung informiert Bürgermeister François Sauber, dass Frau Elisabeth Gallinaro aus Walferdingen, Mitglied der Fraktion „DP Walfer“, das Mandat von Frau Joëlle Elvinger als Mitglied des Gemeinderates weiterführen wird.

### 1. Rangfolge der Gemeinderäte

Nach der Umbesetzung von Frau Joëlle Elvinger durch Frau Elisabeth Gallinaro als Mitglied im Gemeinderat legt der Rat einstimmig die neue Rangfolge der Mitglieder des Gemeinderates fest.

### 2. Grabkonzessionen

Der Rat genehmigt einstimmig Grabkonzessionen für folgende Personen:

- Frau Rita Toffolon aus Helmsingen
- Herr Francesco Nezi aus Helmsingen
- Frau Maria Clara Backes Dos Santos aus Bereldingen
- Herr und Frau Ricky und Eunne Decker-Seoh aus Pétingen

### 3. Genehmigung, um vor Gericht aufzutreten

Einstimmig erteilt der Rat dem Schöffenkollegium die Genehmigung, um vor Gericht aufzutreten.

### 4. Teilbebauungsprojekte PAP

- Einstimmig genehmigt der Rat das Teilbebauungsprojekt (PAP) „GrethenBettendorff“ über Grundstücke gelegen in Bereldingen, entlang der Rue de Bridel, das vom Architektenbüro CCArchitectes S.A. für Herrn und Frau GrethenBettendorff ausgearbeitet wurde und die Einteilung in drei Lose für den Bau von zwei Reihenhäusern vorsieht.
- Einstimmig beschließt der Rat auf Ersuchen des Initiators des Projekts, die Prozedur bezüglich des Teilbebauungsprojektes (PAP) „Im Grund“ über Grundstücke gelegen in Bereldingen im Ort genannt „Im Grund“, das vom Ingenieurbüro BEST Ingénieurs-Conseils für die Gesellschaft „Kuhn S.A.“ ausgearbeitet wurde und die Einrichtung von zwölf Parzellen für den Bau von elf Einfamilienhäusern vorsieht, abzubrechen.

### 5. Kostenvoranschlag

Einstimmig genehmigt der Rat einen Kostenvoranschlag über einen Betrag von 1.404.000 € für Instandsetzungs- und Abdichtungsarbeiten am Dach der Haupthalle der Multisport-halle in Walferdingen.

### 6. Konvention

Einstimmig genehmigt der Rat die Konvention, die die Organisation der Sprachkurse in den Gemeinden des Alzette-Tales regelt und zwischen den Gemeinden Lintgen, Lorentzweiler, Mersch, Steinsel und Walferdingen abgeschlossen wurde.



**7. Subside**

À l'unanimité, le conseil décide d'allouer un subside de 250 € à la Croix-Rouge Luxembourgeoise – section locale de Walferdange.

**8. Modification d'un règlement de taxe**

- a) Avec 10 voix (Saubert, Feidt, Van Acker, Eiden-Renckens, Weins, Schanck, Donnersbach, Schmit-Streff, Thill, Gallinaro) et 1 abstention (Courte-Wolde Medhin), le conseil modifie les droits d'inscription aux cours de ballet à partir de l'année scolaire 2020/2021.
- b) À l'unanimité, le conseil édicte un règlement en vue d'accorder une aide financière aux familles de Walferdange qui ont plusieurs enfants inscrits aux cours de ballet organisés par la commune de Walferdange.

**9. Règlement de circulation**

À l'unanimité, le conseil confirme le nouveau règlement temporaire d'urgence en matière de circulation édicté par le collège échevinal à l'occasion du chantier dans la rue du X Octobre à Bereldange.

**10. Statuts**

Le conseil prend connaissance des statuts de l'association sans but lucratif « Ruff Ryders LX City a.s.b.l. ».

**11. Séance non publique****7. Subsid**

Einstimmig beschließt der Rat, der Lokalsektion von Walferdingen des luxemburgischen Roten Kreuzes ein Subsid von 250 € zu gewähren.

**8. Abänderung eines Taxenreglements**

- a) Mit 10 Stimmen (Saubert, Feidt, Van Acker, Eiden-Renckens, Weins, Schanck, Donnersbach, Schmit-Streff, Thill, Gallinaro) und 1 Enthaltung (Courte-Wolde Medhin) ändert der Gemeinderat die Einschreibgebühren für die Ballettkurse ab dem Schuljahr 2020/2021.
- b) Einstimmig erlässt der Rat ein Reglement, um den Familien aus Walferdingen, die mehrere Kinder in den Ballettkursen der Gemeinde Walferdingen eingeschrieben haben, eine finanzielle Hilfe zu gewähren.

**9. Verkehrsreglement**

Einstimmig genehmigt der Rat das neue vom Schöffenkollegium erlassene zeitlich begrenzte Verkehrsreglement anlässlich der Baustelle in der Rue du X Octobre in Bereldingen.

**10. Statuten**

Der Rat nimmt Kenntnis der Statuten der Vereinigung ohne Gewinnzweck „Ruff Ryders LX City a.s.b.l.“.

**11. Geheimsitzung**